

	1		2		3		4
A	80-8111271-SH-37J-L7					重 要 度	[B]
	技术要求 1. 颜色要求：封面：黑白印刷 内页：黑白印刷； 批量时要求统一，不能有明显色差， 2. 版面内容：图案与文字应印刷清晰、规范，不能有印刷缺陷； 3. 页面印刷：双面印刷； 4. 成型方式：骑马钉； 5. 成品尺寸142.5X210mm, 尺寸公差按GB/T 1804-c； 6. 批量生产前须送样确认。						
B							B
C							C
D							D
							E
							F
						105g铜版纸	中山市卡特诺电器有限公司
借（通）用件登记							
	标志	处数	更改文件号	签 名	日 期	重 量	比 例
出图审查	设计		会 签			共 1 张	第 1 张
日 期	制图	莫子君	标准化			视角符号	LY-T43-HS-I2711B-08
	审核		批准				
	工艺		日期	2024-03-06			
	1		2		3		4

HÄFELE

GERMAN QUALITY SINCE 1923

User manual

English



Scan Code For Warranty
Registration & Policy

Product Name: 1 Zone Portable Induction Hob HS-I2711B

Product Applied: 536.61.890

Statement

Because the product update constantly, the following function is not necessarily for every product, it's depend on the detail model.

Tuyên Bố

Vì sản phẩm được cập nhật liên tục nên đặc tính sau đây không nhất thiết phải dành cho mọi sản phẩm mà tùy thuộc vào model sản phẩm.

Product feature

This product heating by the inside coil, and through the panel to heat the pan.

- Environmental protection: non-toxic, no pollution, no electromagnetic radiation
- Heat fast: Based on the principle of electromagnetic induction, the bottom is heated directly, which due to a high thermal efficiency, and fast speed.
- Use the high hardness and high temperature resistant crystal plate, can easy to clean, also durable to use.
- Microcomputer control, the fire temperature control at will safe use, it has many function protect, like overvoltage, under voltage, over temperature and fan delay working.

Notice

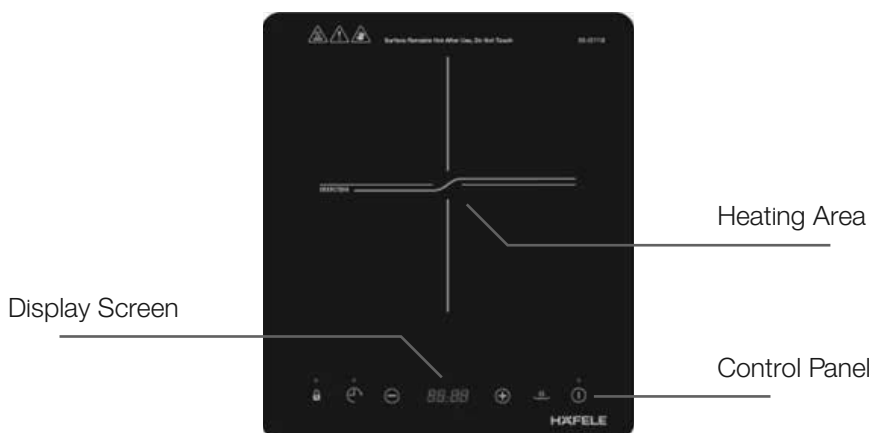
1. The plate is hot after using, please do not touch with your hand.
2. Please do not put the machine in water to clean
3. If the power cord be damaged, please replace it in the special store and please use the special cord.
4. Please keep away from the children to use
5. It must be have someone take care of this during using.
6. Please don't put paper, towels and other flammable items in the furnace heating surface, in case of causing a fire.
7. Please use special socket that more that 10A.(pls use at least 15A if two burners and multiple buners).
8. Please don't let children or unconscious ability people to use
9. Please do not insert the wire items to the wind and air outlet, in case of causing electric shock
10. Please do not heat sealed apparatus, in order to avoid explosion.
11. Please do not use if the plate broken until fix it.
12. Every time you finish, the fan keeps working to dissipate the heat , only when the fan stop working, can unplug the power cord.
13. Please do not use the pot that the bottom distort, in case of the plate heating unevenness lead to broken
14. Household and Indoor use only.
15. When the appliance is not in use and before cleaning, unplug the appliance from the outlet firstly.
16. To protect against the risk of electrical shock, do not immerse the unit, cord or plug in water or other liquid.
17. The appliance is only intended for the purpose described in user manual.
18. Do not use appliance or any part of the appliance out of the intended use to avoid risk.
19. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or

20. Mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning
21. Use the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
22. Cleanin and user maintenance shall not be made by children without supervision. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons order to avoid a hazard.
23. If symbol IEC 60417-5041(2002-10) is marked on appliances, its meaning shall be explained.
The instructions shall state that appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate
24. remote-control system. WARNING: If the surface is cracked, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock. Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the hotplate since they can get hot.
25. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - Farm houses;
 - By clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - Bed and breakfast type environments

✓ Technical parameters

Rated voltage	220V-240V
Rated frequency	50Hz/60Hz
Rated power	2000W

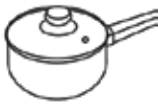
✓ Operator Panel Instruction





Suitable Pot & Pan

Ironware (stainless steel, stainless iron, cast iron) and bottom of pot should be flat, the bottom diameter should be larger than 12CM but within 20CM.

	Iron pot		Iron pot
	Iron wok		Iron kettle
	Iron frying pan		Iron steamer

Not suitable pot & pan:

Pots made of aluminum, copper, glass and ceramics, and pots with a bottom diameter below 12cm or more than 20cm.

		 The bottom diameter is more than 20CM	
		 The bottom diameter is less than 12CM	 Aluminum pot



Clean method

1. Don't use acidic or alkaline cleaning fluid to clean the cover. After the neutral cleaner should be used when cleaning, use lukewarm cloth to wipe after the cleaner.
2. please don't put the unit directly into the water to clean
3. please keep the machine clean, when not in use for a long time, please put it into the plastic bag packaged , non-noise in a cool and dry place.

✓ Function description

Preparation: place the appropriate pot on the heating area of the machine, and plug the machine power cord into the appropriate power socket. You will hear the sound “BI” which indicates that the machine is powered on. At this time, you can press power button to start the machine. And the display screen will appear “ON”, then you can operate the corresponding function keys to make it work.

Function description	Button Function Description
Power on and off	Enter standby mode or stop working
Function selection button(Power, Temperature)	In working or standby state, press the function button to select different function need.
Timer	Setting timer
Button +, -	For power, temperature, timer adjustment
Child Lock	Press and hold the child Lock button for 3 seconds during wok to activate child clock or cancel the child lock

Function	Working process
Power 	1. Press the FUNCTION SELECTION button in standby state to start work and the display screen appears default power 1400. There are 10 power levels for adjustment: 200-400-600 -800 -1000 -1200-1400-1600-1800-2000W, which is allowed to press + or - to select the appropriate power level. And you also can operate Timer button during work to set the range “0:01-3:00”.
Temperature 	2. Press the FUNCTION SELECTION button to select the temperature function, the display screen appears the default temperature 200°C. There are 10 temperature levels for adjustment: 60°C-80°C-100°C-120°C-140°C-160°C-180°C-200°C-220°C-240°C and it is allowed to press + or - to select appropriate temperature. In addition, you can operate TIMER button to set the time range “0:01-3:00”.
Timer Setting 	1. Press TIMER button during work to enter the timer setting, the display screen appears the default timer “0:00”, you can press + or - to set the working time. Short press the timer button, the time will increase/decrease by 1 minute. Long press the timer button, the time will increase/decrease by 10 minutes. 5 seconds after the time is set, the machine will automatically confirm the time and enter the countdown state, then the cooker will automatically shut down when time is up (time setting range: 0:01-3:00). 2. If you want to cancel the timing, you can set the timing time to 0:00, 5 seconds later the cooker will automatically cancel the timer setting. Note: Timing will be cancelled when switches the function.
Child Lock 	1. Long press the CHILD LOCK button for 3 seconds when the cooker is working, the cooker will enter lock state and the display screen will display the current working power/temperature level and” LOC” alternately. It becomes invalid to press other function button after locking (except the POWER button). 2. In the lock mode, long press the CHILD LOCK button for 3 seconds to exit the lock mode.

Operator Panel Instruction

Failure phenomenon	Cause Analysis	Repair method
No power	1. The power cord is not plugged in properly 2. Whether the power supply and sockets are in good condition? 3. Whether the connection between control board and PCB board is normal?	Check and inspect one by one
Can not turn on the cooker even with power on	Whether there is water on the cooker surface?	Wipe it dry before use
Suddenly stop heating during use	1. Is the surrounding temperature too high? 2. Whether the exhaust inlet is blocked? 3. Whether the timing is set 4. Is it used continuously for more than 2 hours	1. Move to a place with a lower temperature 2. Remove the blockage 3. Normal 4. Normal
It can be turned on after power-on but does not heat up	1. The circuit board is damaged 2. The surface plate's temperature is too high	1. Send to designated place for repair 2. Re-start again it after Minutes
No heating	1. There is no pot on the induction cooker 2. The pot used do not meets the requirements	1. Place a suitable pot on the heating zone 2. Replace with suitable pots

Code	Meaning
E0	There is no pot or the material/size of the pot is not suitable for the cooker
E1	Low-voltage protection
E2	Over-voltage protection
E3	Surface sensor open circuit protection or short circuit protection
E5	Overheating protection
E6	IGBT overheating protection
E7	Surface sensor failure protection
E9	Signal failure
E	Coil open circuit protection

After using, normally there is an **"H"** displays on the screen, it means

H	The glass plate is hot, don't touch.
----------	--------------------------------------

HÄFELE

GERMAN QUALITY SINCE 1923

HÄFELE

Häfele Vn Llc.

Phone: (+8428)39 113 113

Email: Info@hafele.com.vn



HÄFELE

GERMAN QUALITY SINCE 1923

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

Vietnamese



Quét Mã Để Đăng Ký Bảo Hành &
Chính Sách Bảo Hành

Tên Sản Phẩm: Bếp Từ Để Bàn 1 Vùng Nấu HS-I2711B

Mã Sản Phẩm: 536.61.890

 Tính năng sản phẩm

Sản phẩm gia nhiệt bằng cuộn dây bên trong và được điều khiển bằng bảng điều khiển để đun nóng.

- Bảo vệ môi trường: không độc hại, không ô nhiễm, không bức xạ điện từ
- Làm nóng nhanh: Dựa trên nguyên lý cảm ứng điện từ, dây được làm nóng trực tiếp, do hiệu suất nhiệt cao và tốc độ nhanh.
- Sử dụng tấm pha lê có độ cứng cao và chịu nhiệt độ cao, có thể dễ dàng vệ sinh và bền khi sử dụng.
- Điều khiển bằng máy vi tính, điều khiển nhiệt độ đun nóng theo ý muốn
- Sử dụng an toàn, có nhiều chức năng bảo vệ, như quá điện áp, sụt điện áp, quá nhiệt và quạt không làm việc.

1. Lưu ý

2. Tấm bề mặt nóng sau khi sử dụng, không chạm vào.
3. Không ngâm bếp vào nước để vệ sinh.
4. Nếu dây nguồn bị hỏng, phải thay thế tại cửa hàng chuyên dụng và sử dụng dây điện chuyên dụng.
5. Để xa tầm tay trẻ em.
6. Phải giám sát trong quá trình sử dụng.
7. Không đặt giấy, khăn và các vật dụng dễ cháy khác vào bề mặt gia nhiệt của bếp, để phòng trường hợp gây hỏa hoạn.
8. Sử dụng ổ cắm chuyên dụng lớn hơn 10 A. (sử dụng ít nhất 15A nếu có hai vùng nấu trở lên)
9. Không để trẻ em và những người bị suy giảm về thể chất, tinh thần sử dụng.
10. Không đưa các vật dụng có dây vào cửa gió và cửa thoát khí, để phòng điện giật.
11. Không sử dụng máy ở khu vực kín để tránh nguy cơ nổ.
12. Không sử dụng bếp khi mặt bếp bị hỏng.
13. Sau mỗi lần nấu, quạt vẫn hoạt động để tản nhiệt, chỉ khi quạt ngừng hoạt động thì mới rút dây nguồn .
14. Không sử dụng nồi có đáy bị biến dạng, để phòng trường hợp mặt bếp gia nhiệt không đều sẽ dẫn đến hỏng.
15. Chỉ sử dụng trong nhà.
16. Khi không sử dụng thiết bị và trước khi vệ sinh, phải rút phích cắm của thiết bị ra khỏi ổ cắm .
17. Để bảo vệ khỏi nguy cơ bị điện giật, không nhúng thiết bị, dây hoặc phích cắm vào nước hoặc chất lỏng khác.
18. Thiết bị này chỉ được sử dụng cho mục đích mô tả trong hướng dẫn sử dụng .
19. Không sử dụng thiết bị hoặc bất kỳ bộ phận nào của thiết bị ngoài mục đích sử dụng để tránh rủi ro.
20. Thiết bị này có thể được sử dụng bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên và những người bị suy giảm thể chất, giác quan hoặc trí tuệ hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức nếu họ được giám sát hoặc hướng dẫn liên quan đến việc sử dụng thiết bị một cách an

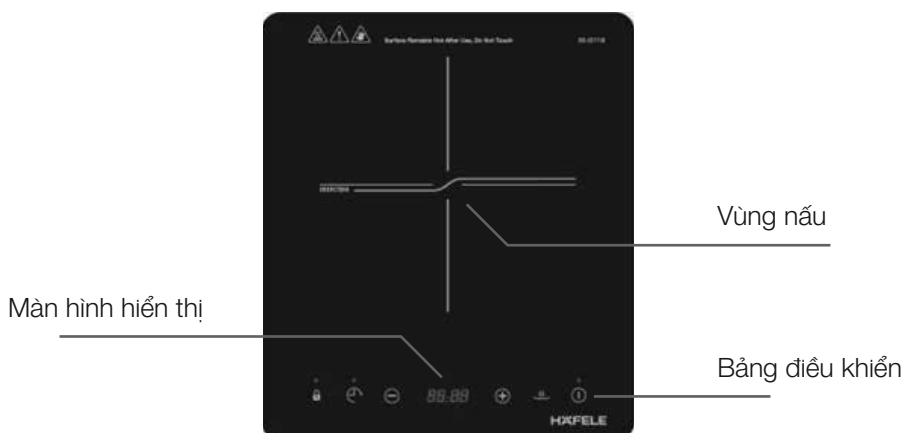
toàn và hiểu rõ những mối nguy hiểm liên quan. Trẻ em không được chơi đùa với thiết bị.

21. Trẻ em không được bảo trì, vệ sinh bếp mà không được giám sát.
22. Nếu dây nguồn bị hỏng thì phải được thay thế bởi nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc những người có trình độ tương tự để tránh nguy hiểm.
23. Nếu có ký hiệu IEC 60417-5041(2002-10) trên thiết bị thì phải giải thích ý nghĩa của ký hiệu đó.
24. Phải nêu rõ rằng thiết bị không được sử dụng kèm bộ hẹn giờ bên ngoài hoặc bộ điều khiển riêng.
25. **CẢNH BÁO:** Nếu bề mặt bị nứt, hãy tắt thiết bị để tránh khả năng bị điện giật. Không nên đặt các vật bằng kim loại như dao, nĩa, thìa và nắp đậy lên bếp vì có thể nóng lên.
26. Thiết bị này được thiết kế để sử dụng trong gia đình và các ứng dụng tương tự như:
 - Khu vực bếp của nhân viên trong cửa hàng;
 - Văn phòng và các môi trường làm việc khác;
 - Trang trại;
 - Bồi khách hàng trong khách sạn, nhà nghỉ và các loại môi trường dân cư khác;
 - Phòng ăn và phòng ngủ hỗn hợp.

✓ Các thông số kỹ thuật

Điện áp định mức	220V-240V
Tần số định mức	50Hz/60Hz
Công suất định mức	2000W

✓ Hướng dẫn sử dụng bảng điều khiển



✓ **Nồi & chảo phù hợp**

Đồ dùng bằng sắt (sắt không gỉ, thép không gỉ, gang) và đáy nồi phải phẳng, đường kính đáy nồi lớn hơn 12CM nhưng không quá 20CM.

	Nồi sắt		Nồi sắt
	Chảo sắt		Ấm sắt
	Chảo sắt		Nồi hấp sắt

Nồi & chảo không phù hợp:

Nồi/chảo làm bằng nhôm, đồng, thủy tinh, gốm sứ và có đường kính đáy dưới 12cm hoặc 20cm trở lên.

	Nồi có chân		Nồi ceramic		Đường kính đáy lớn hơn 20CM
	Đáy cong		Loại nồi thủy tinh		Đường kính đáy nhỏ hơn 12CM
					Nồi nhôm

✓ **Phương pháp vệ sinh**

1. Không sử dụng dung dịch tẩy rửa có tính axit hoặc kiềm để vệ sinh vỏ. Sau khi dùng chất tẩy rửa trung tính nên dùng khăn ẩm để lau sạch.
2. Không đặt máy trực tiếp vào nước để vệ sinh.
3. Đảm bảo máy sạch sẽ, khi không sử dụng trong thời gian dài, bảo quản máy trong túi nhựa, để nơi khô ráo, thoáng mát, tránh tác động vật lý.

✓ Mô tả cách sử dụng

CHUẨN BỊ: Đặt nồi thích hợp lên vùng nấu của bếp và cắm dây nguồn của máy vào ổ điện thích hợp. Bạn sẽ nghe thấy âm thanh “BIP” cho biết máy bếp đã bật nguồn. Lúc này bạn có thể nhấn nút nguồn để khởi động bếp. Và màn hình hiển thị sẽ hiện chữ “ON”, sau đó bạn có thể thao tác các phím chức năng tương ứng để hoạt động.

Nút	Mô tả nút chức năng
Bật và tắt nguồn	Vào chế độ chờ hoặc ngừng hoạt động
Chọn chức năng (Nguồn, Nhiệt độ)	Ở trạng thái làm việc hoặc chờ, nhấn nút chức năng để chọn nhu cầu chức năng khác nhau.
Hẹn giờ	Cài đặt hẹn giờ
Nút +, -	Để điều chỉnh công suất, nhiệt độ, hẹn giờ
Khóa trẻ em	Nhấn và giữ nút Khóa trẻ em (Child lock) trong 3 giây trong khi nấu để kích hoạt khóa hoặc hủy khóa trẻ em

Chức năng	Quá trình làm việc
Công suất 	1. Nhấn nút CHỌN CHỨC NĂNG (FUNCTION SELECTION) ở trạng thái chờ để bắt đầu nấu và màn hình hiển thị xuất hiện công suất mặc định 1400. Có 10 mức công suất để điều chỉnh: 200-400-600-800-1000-1200-1400-1600-1800-2000W, có thể nhấn + hoặc - để chọn mức công suất phù hợp. Và bạn cũng có thể thao tác nút Hẹn giờ trong khi làm việc để cài đặt phạm vi “0:01-3:00”.
Nhiệt độ 	2. Nhấn nút CHỌN CHỨC NĂNG để chọn chức năng nhiệt độ, màn hình hiển thị nhiệt độ mặc định 200 0C. Có 10 mức nhiệt độ để điều chỉnh: 60°C - 80°C - 100°C - 120°C - 140°C - 160°C - 180°C - 200°C - 220°C - 240°C và có thể + hoặc - để chọn nhiệt độ phù hợp. Ngoài ra, bạn có thể sử dụng nút TIMER (BỘ HẸN GIỜ) để cài đặt khoảng thời gian “0:01-3:00”.
Cài đặt hẹn giờ 	1. Nhấn nút TIMER trong khi làm việc để vào cài đặt hẹn giờ, màn hình hiển thị xuất hiện bộ hẹn giờ mặc định “0:00”, bạn có thể nhấn + hoặc - để cài đặt thời gian làm việc. Nhấn nhanh nút hẹn giờ, thời gian sẽ tăng/giảm 1 phút. Nhấn và giữ nút hẹn giờ, thời gian sẽ tăng/giảm 10 phút. 5 giây sau khi cài đặt thời gian, máy sẽ tự động xác nhận thời gian và chuyển sang trạng thái đếm ngược, sau đó bếp sẽ tự động tắt khi hết thời gian (khoảng cài đặt thời gian: 0:01-3:00). 2. Nếu muốn hủy hẹn giờ, bạn có thể cài đặt thời gian là 0:00, 5 giây sau bếp sẽ tự động hủy cài đặt hẹn giờ. Lưu ý: Thời gian sẽ bị hủy khi chuyển đổi chức năng.
Khóa trẻ em 	1. Nhấn và giữ nút KHÓA TRẺ EM (CHILD LOCK) trong 3 giây khi bếp đang hoạt động, bếp sẽ chuyển sang trạng thái khóa và màn hình hiển thị sẽ luân phiên hiển thị mức công suất/nhiệt độ làm việc hiện tại và “LOC”. Việc nhấn nút chức năng khác sau khi khóa (ngoại trừ nút POWER) sẽ không có tác dụng. 2. Ở chế độ khóa, nhấn và giữ nút KHÓA TRẺ EM trong 3 giây để thoát khỏi chế độ khóa.

✓ Xử lý sự cố

Hiện tượng	Phân tích nguyên nhân	Phương pháp khắc phục
Không có điện	1. Dây nguồn cắm chưa đúng 2. Nguồn điện và ổ cắm có đảm bảo không? 3. Kết nối giữa bo mạch điều khiển và bo mạch PCB có đảm bảo không?	Kiểm tra từng bước
Không thể bật bếp dù đã bật nguồn	Bề mặt bếp có bị dính nước không?	Lau khô trước khi sử dụng
Đột ngột dừng nấu trong quá trình sử dụng	1. Nhiệt độ xung quanh có quá cao không? 2. Ống hút khí có bị tắc không? 3. Có cài đặt thời gian không 4. Sử dụng liên tục trên 2 tiếng	1. Di chuyển đến nơi có nhiệt độ thấp hơn 2. Xử lý tắc nghẽn 3. Bình thường 4. Bình thường
Bếp bật sau khi bật nguồn nhưng không nóng lên	1. Bo mạch bị hỏng 2. Nhiệt độ của bề mặt bếp quá cao	1. Gửi đến nơi được ủy quyền để sửa chữa 2. Khởi động lại sau vài phút
Không đun nóng	1. Không có nồi trên bếp từ 2. Nồi sử dụng không đạt yêu cầu	1. Đặt một chiếc nồi thích hợp lên vùng đun nóng 2. Thay thế bằng nồi phù hợp

✓ Mã lỗi

Mã lỗi	Ý nghĩa
E0	Không có nồi hoặc chất liệu/kích thước của nồi không phù hợp với bếp
E1	Bảo vệ điện áp thấp
E2	Bảo vệ quá điện áp
E3	Cảm biến bề mặt bảo vệ hồ mạch hoặc bảo vệ ngắn mạch
E5	Bảo vệ quá nhiệt
E6	Bảo vệ quá nhiệt IGBT
E7	Bảo vệ lỗi cảm biến bề mặt
E9	Tín hiệu giao tiếp không thành công
E	Bảo vệ mạch hồ cuộn dây

Sau khi sử dụng, thông thường trên màn hình sẽ hiển thị chữ **“H”** nghĩa là

H	The glass plate is hot, don't touch.
----------	--------------------------------------